

1969 | 2019
półwieczny | 50 ans après

Gombrowicz

Académie Polonaise des Sciences – Centre Scientifique à Paris
Muzeum Witolda Gombrowicza we Wsoli
Espace Muséal Witold Gombrowicz à Vence

for. Hanna Garbka, arch. Ely Gombrowicz

witoldgombrowicz.com

Witold Gombrowicz – entre la France et la Pologne

Mardi 12 novembre 2019, à 19h00 | Gombrowicz : Wsola et Vence à Paris

Mercredi 13 novembre 2019, à 19h00 | Gombrowicz : une langue qui vaut un Nobel ?

Gombrowicz

W ramach cyklu *Witold Gombrowicz – między Polską a Francją* zapraszamy Państwa do udziału w dwóch wydarzeniach:

12 listopada 2019 roku, 19h | Gombrowicz: Wsola i Vence w Paryżu
Stacja Naukowa PAN w Paryżu

Prezentacja historii i funkcjonowania dwóch muzeów poświęconych pamięci pisarza: Muzeum Witolda Gombrowicza we Wsoli i Espace Muséal Witold Gombrowicz w Vence. Spotkanie dopełni wernisaż wystawy prac wyróżnionych w konkursie na plakat „Gombrowicz półWIECZNY” zorganizowanym przez Muzeum Witolda Gombrowicza we współpracy z Muzeum Plakatu w Wilanowie.

Udział wezmą: Rita Gombrowicz, Jerzy Jarzębski, Tomasz Tyczyński i Ewa Witkowska, Mariola Odzimkowska.

Koktajl


13 listopada 2019 roku, 19h | Gombrowicz: język wart Nobla?
Stacja Naukowa PAN w Paryżu

Debata o języku i dziele Gombrowicza:

Panel naukowy poświęcony językowi gombrowiczowskiemu, jego trudnościom i (nie)przekładalności oraz losom tłumaczeń tekstów pisarza na język francuski, ale nie tylko – będący swego rodzaju echem i kontynuacją Kongresu Tłumaczy Gombrowicza.

Sąd nad Nagrodą Nobla – dyskusja, dlaczego Witold Gombrowicz nie dostał Nagrody Nobla, do której nominowany był w 1968 roku, w szerszym kontekście funkcjonowania nagród literackich, sposobów rozstrzygnięcia i sensu ich istnienia.

Udział wezmą: Małgorzata Smorań-Goldberg, Paweł Rodak, Jean-Pierre Salgas, Jerzy Jarzębski, Mariola Odzimkowska, Manuel Carcassonne (*do potwierdzenia*).



Gombrowicz

Dans le cadre du cycle *Witold Gombrowicz – entre la France et la Pologne*, le Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris, le Musée Witold Gombrowicz à Wsola, l'Espace muséal Witold Gombrowicz à Vence vous invitent à deux événements :

Mardi 12 novembre 2019, à 19h00 | Gombrowicz : Wsola et Vence à Paris
Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris

Présentation de l'histoire et des modèles de fonctionnement des deux musées dédiés à la mémoire de l'écrivain : du Musée Witold Gombrowicz à Wsola et de l'Espace muséal Witold Gombrowicz à Vence. La soirée sera suivie du vernissage d'exposition des affiches primées dans le concours « Gombrowicz semi-éternel » organisé par le Musée Witold Gombrowicz en coopération avec le Musée de l'Affiche à Wilanow.

En présence de : Rita Gombrowicz, Jerzy Jarzębski, Tomasz Tyczyński et Ewa Witkowska, Mariola Odzimkowska.

Cocktail

Mercredi 13 novembre 2019, 19h00 | Gombrowicz : une langue qui vaut un Nobel ?
Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris

Discussion autour de la langue et l'œuvre de Gombrowicz :

Débat consacré à la langue gombrowiczienne, ses difficultés et son (in)traduisibilité, ainsi qu'au destin des traductions de son œuvre en français, et en d'autres langues – en écho au Congrès des Traducteurs de Gombrowicz.

Jugement sur le prix Nobel – pourquoi Witold Gombrowicz n'a pas reçu le prix Nobel auquel il était nommé en 1968. Discussion autour des prix littéraires, des choix du jury, de leur place et leur impact dans le champ littéraire.

En présence de : Małgorzata Smorań-Goldberg, Paweł Rodak, Jean-Pierre Salgas, Jerzy Jarzębski, Mariola Odzimkowska, Manuel Carcassonne (*sous réserve*).





ACADEMIE POLONAISE
DES SCIENCES

Centre Scientifique à Paris

www.paris.pan.pl/



www.muzeumgombrowicza.pl/



www.facebook.com/EspaceGombrowicz/